

## II.2.32. Chanson Nevez.

### GUERZ NEVEZ ( f.v.).

**Ms.** II, p. 196-211.

**Timbre :** Var ton :

Var eun ton nevez (f.v.).

**Incipit :** Mam be avoalc'h a studi, ha speret da rima,

**Composition :** 58 c. de 4 v. de 13 p. sauf les c. 4, 9, 49, 55 de 6 v. Il y a deux c. numérotés 42, mais aucun 56. Les versions imprimées ne comptent que 40 c. de 4 v. de 13 p. Le texte a été profondément remanié pour l'édition : couplets supprimés, intervertis, remodelés, vers modifiés.

**Sujet.**

**Nouvelle chanson.** Un jeune homme poursuivant ses études raconte sa triste destinée (c. 1-5) : il a rencontré une jeune fille, ils tombent amoureux l'un de l'autre (c. 6-16). Mais les médisants parviennent à faire douter la jeune fille qui rejette son amoureux (c. 17-37). Ce dernier part et est réconforté par un rossignol (c. 38-49). Un an plus tard, il la rencontre, elle pleure à cause de la séparation. Lui la rejette (c. 50-58).

**Origine du texte.**

**Dans le manuscrit :** aucune indication.

**Autres sources :** L'exemplaire de la B.N. porte la signature autographe d'A. Lédan, ce qui explique pourquoi J. Ollivier le mentionne comme auteur. Pourtant, A. Lédan ne signe pas ce texte dans le manuscrit et n'en réclame pas la paternité dans la liste de ses œuvres de juin 1842. Ayant profondément remodelé le texte pour l'impression, il est possible qu'il ait considéré qu'il en était l'adaptateur, d'où l'apposition de sa signature.

**Alexandre Lédan et le texte.**

**Transcription :** vers 1815 (g').

**Impression(s) :** **Guerz nevez.** Var eun ton nevez. - **Guerz.** Var un ton meurbet trist. - in-12, 8 p. - 5 éd. : ty/trav ; ty/imp ; imp ; ty/imp/rap ; ty/imp/rap. - Ed. XIX ; Lédan 2 ; Lanoë. - Bai. G26.

Cette feuille volante n'apparaît pas dans les catalogues de 1834 et 1836. Par contre, il y est fait mention d'une *Chanson nevez : M'am be avoalc'h a studi.* dans les deux. Il est possible qu'il s'agisse du texte qui nous intéresse, imprimé seul, une première fois, avant d'être couplé avec une seconde *guerz*. Il existe dans le fonds Landevennec (XXVII) une feuille volante s.l.n.d. intitulée **Canaouen nevez.** Var Ton Nevez. Le texte est pour ainsi dire identique à celui de *Guerz nevez*. Il est possible qu'il s'agisse d'une édition Lédan, antérieure à celle mentionnée ci-dessus.

**Mise en valeur :** MaL (1834) / Chansons bretonnes (1854).

**Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire).**

Morlaix : Lédan fils, 1 éd. ; Lanoé, 1 éd. Lannion : Veuve Le Goffic, 2 éd. ; Librairie  
Mlle Duchemin, 1 éd.

**Versions collectées.** Catalogue Malrieu, non répertorié.

**Sources bibliographiques.**

**Concernant la version Lédan :**

**Tome I, I.4.3.5.2 Les textes présentés dans la première édition des Derniers**

**Bretons**, texte n° 31, Sône. « Comme j'étais dans mon jardin »